

# SAL®



## MVN 510

**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití**



**SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
— since 1981 —

open area operation range	≈ 60 m
frequency range	174 - 230 MHz
max. power output	< 10 mW
frequency stability	±0,007 %
audio frequency range	40 – 18.000 Hz
S/N	> 70 dB
audio dynamic	> 70 dB
t <sub>a</sub>	0 – 45 °C
batteries	2 x AA (1,5 V)
dimensions	∅55/35 x 240 mm
weight nt	180 g



sensitivity	3 μV - S/N 30 dB
frequency stability	±0,007 %
audio frequency range	40 – 18.000 Hz
S/N	> 70 dB
audio dynamic	> 70 dB
audio output XLR, LINE	0 – 280 mV
THD	< 0,5 %
t <sub>a</sub>	-5 – 45 °C
output connectors	XLR, ∅6,3 mm LINE
dimensions	210 x 45 x 140 mm
weight	470 g



voltage	220-240 V~ / 50 Hz
power	3 W
current	0,013 A



## WIRELESS MICROPHONE SET

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

After unpacking the unit, confirm that it has not been damaged during transit. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous components.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

• 2 hand microphones in the set • operation range in open field: max. 60 m • stable quartz-frequency technology • interference suppression and feedback suppression electronics • microphones are mutable without switch off • operation display LED on the microphones • audio signal and RF signal display on the receiver • frequency indication on the receiver (not LCD) • XLR & LINE OUT dual output connector • designed for household purposes, not for professional use • operating frequency band: 174-230 MHz • accessory: Ø6,3 mm - 6,3 mm audio connection cable, 1,0 m • microphones: Ø55/35 x 240 mm, 2 x AA (1,5 V) battery, not included • receiver: 210 x 45 x 140 mm, 220-240 V/50 Hz, ~1,1 m power cable

### INSTALLATION

#### Handheld microphone

Carefully unscrew the end of microphone grip, and place two pcs AA (1,5V) alkaline batteries, according to the marked polarity. Put back the cover of the battery compartment. Turning on and off happens with ON-OFF switch. In the middle position, the microphone can be mute without switching it off. Warning, the LED display is constructed for indication of the switched on status and identification of microphone when using with the receiver unit, this is not an active LCD.

Replace the batteries, if the operation range would decrease or the transmission is noisy! • The battery should be replaced by adults only! • Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together! • If the batteries are depleted, or you are not planning to use device for longer period, immediately remove the batteries! • If there is some liquid flown out, then take a protective glove and clean the battery holder with a dry cloth! • Do not open, burn and short circuit the batteries! • It is forbidden to charge the batteries which are not rechargeable! Risk of explosion! • Do not use accumulators instead of batteries, because their voltage and efficiency is significantly lower! • In cold circumstances, the power of the batteries weakens, frequent battery replacement may needed!

#### Receiver

Connect the unit to the input of an audio amplifier or mixer or an active sound box, using the **OUT MIX** (LINE IN linelevel input) or **BALANCE** (XLR symmetric microphone input) outputs.

Use only one mode at one time. Connect the power cable to power outlet and switch on the unit with I/O switch. If the microphones are switched on, then you can set the desired voice output level with **VOLUME** switch. Ideal setting depends on the location of the microphones and settings of the amplifier as well. The **AF** (audio frequency) and **RF** (radio frequency) displays will give information about the stable radio connection. Carefully pull out the antennas and search the best receiving position!

### ADVICES

- The antennas of handheld microphones are usually situated at the bottom. Therefore do not touch the bottom of the microphones, since it may shield the transmission.
- Do not move the microphones in your hand, because it can change the receiving conditions.
- Do not have switched-on mobile phone, Bluetooth speaker, TV, computer, Wi-Fi router or any other radio frequency operated device in the near, because it can disturb the receiving.
- Receiver unit has to be 1 meter high above the ground. Do not mount on wall or put on a wall shelf, because it is significantly interfering the receiving conditions.
- Don't place bigger size of metal objects or other electric appliance near the receiver unit.
- Operating time of alkaline batteries is usually 8 hours, but it may change depending on the conditions of use.

### TROUBLESHOOTING

If there is no sound or it is noisy, check if

- connection is according to the prescriptions
- there is proper power supply and the batteries are correct
- there is any damaged wire
- the amplifier has set properly
- distance is beyond the recommended
- there is other disturbing electric appliance nearby

### CLEANING

Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning! Use a dry, soft cloth! Do not use any aggressive cleaners or liquids!

### WARNINGS

1. Please read the instructions carefully before use, and keep it to have it available in the future! • 2. Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc., and prevent it from being pulled out accidentally or tripped over. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! By powering off the unit, don't pull the cable but handle the plug and pull it out from the electric outlet! • 3. Warming of the unit during operation is natural. Do not cover the appliance, because covering the unit can cause overheating, fire, electric shock or default! • 4. Efficiency range and sound quality may decrease if there are appliances operated nearby with radio frequency (mobile phone, Wi-Fi router, computer, TV ...), or there are big metal objects situated among the appliances (metal shelves, Ferro-concrete wall, cooling- and heating appliances). • 5. Pursue not to have foreign object between the microphones and the receiver. • 6. Do not place the microphones near speakers, since it can cause noise feedback! • 7. Do not use appliances together in one operation range (c.a. 60 m) with same operation frequency! • 8. Use in dry, indoor circumstances only! • 9. If the power cable is damaged or any other irregular operation detected, immediately unplug the device and contact a specialist! • 10. After usage or not planning to use it for longer period, unplug it from the power network! • 11. Keep the cables connecting the units away from other power cables! • 12. Do not operate the appliance near strong magnetic field! • 13. Protect it from dust, humidity, liquids, dampness, frost, shock and direct thermal radiation or sunshine! • 14. Do not expose the unit to splashing water and do not place objects filled with liquid, for example glass on it! • 15. Open source of flame, ex. lit candle can not be placed on the unit! • 16. Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories, because it can cause fire, accident or electric shock! • 17. Due to presence of mains voltage, please follow the usual life protection rules! • 18. Do not touch the unit or the power cable with wet hands! • 19. The appliance is made for household use, not for public. • 20. The device operates in the frequency band designated but not harmonised for radio microphones. Before use, please check if operation doesn't restricted by local regulations at your residence! In some areas, for example in Romania, disturbing interferences can occur in connection with terrestrial television broadcasting on frequencies used for different purposes. • 21. Somogyi Elektronik Ltd. certifies, that type radio-equipment conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Certification of Conformity is available at the following link: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • 22. Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice. • 23. We don't take the responsibility for printing errors and we apologize for them if there's any.

# H

## VEZETÉK NÉLKÜLI MIKROFON SZETT

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetnek a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

• két kézi mikrofon a szettben • hatótávolság nyílt terepen: max. 60 m • stabil kvarc-frekvencia technológia • zavarászűrő és gerjedést gátló elektronika • kikapcsolás nélkül is némiható mikrofonok • működést jelző LED a mikrofonokon • audio jel és rádiófrekvenciás jel visszajelzése a vevőegységen • frekvencia jelzése a vevőegységen (nem LCD) • XLR & LINE OUT kettős kimeneti csatlakozó • háztartási célokra készült, nem professzionális felhasználásra tervezték • működési frekvenciasáv: 174-230 MHz • tartozék: Ø6,3 mm - 6,3 mm audio csatlakozókábel, 1,0 m • mikrofonok: Ø55/35 x 240 mm, 2 x AA (1,5 V) elem, nem tartozék • vevőegység: 210 x 45 x 140 mm, 220-240 V/50 Hz, ~1,1 m csatlakozókábel

### ÜZEMBE HELYEZÉS

#### Kézi mikrofon

Óvatosan csavarja le a mikrofon markolatának végét és helyezzen be a jelölt polaritásnak megfelelően két AA (1,5 V) alkáli elemet. Helyezze vissza az elemtartó fedelét. A be- és kikapcsolás az ON-OFF kapcsolóval történik. A középső pozícióban a mikrofon némiható, annak kikapcsolása nélkül. Figyelem, a LED kijelző a bekapcsolt állapot visszajelzésére és a mikrofon azonosítására szolgál a vevőegységgel történő használatkor, ez nem aktív LCD kijelző.

Cserélje ki az elemeket, ha csökken a hatótávolság, vagy zajos az adás! • Az elemcserét csak felöltő végezheti el! • Ne alkalmazzon együtt különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket! • Ha az elemek kimerültek vagy hosszabb ideig nem használja a készüléket, azonnal távolítsa el az elemeket! • Ha azokból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! • Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárnival! • A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • Az elemek helyett ne tegyen bele akkumulátorokat, mert azok feszültsége és határfoka jelentősen kisebb! • Hidegben az elemek teljesítménye gyengül, gyakoribb elemcserre lehet szükség!

#### Vevőegység

Csatlakoztassa egy audio erősítő vagy keverő vagy aktív hangdoboz bemenetéhez az OUT MIX (LINE IN vonalszintű bemenet) vagy a BALANCE (XLR szimmetrikus mikrofon bemenet) kimenetek alkalmazásával. Egyidejűleg csak az egyik módot használja! Csatlakoztassa a fali aljzatba a hálózati csatlakozódugót és kapcsolja be a készüléket a I/O csatlakozóval. Ha bekapcsolt a kézi mikrofonokat is, akkor a megfelelő VOLUME szabályozóval beállíthatja a kívánt kimeneti hangszintet. Az ideális beállítás függ a mikrofonok elhelyezkedésétől és az erősítő beállításaitól. Az AF (audio) és RF (rádiófrekvencia) visszajelzők tájékoztatnak a stabil rádiókapcsolatról. Óvatosan húzza ki az antennákat és keresse meg velük a legjobb vételi pozíciót!

### JÓTANÁCSOK

- A kézi mikrofonok antennája általában alul található. Ezért ne fogja meg a mikrofonok alját, mert leármánykolhatja az adást.
- Ne mozgassa a mikrofont a kezében, mert megváltoztathatja a vételi körülményeket.
- Ne legyen a közelben bekapcsolt mobiltelefon, Bluetooth hangszóró, TV, számítógép, WiFi router vagy más rádiófrekvenciás eszköz, mert zavarhatja a vételt.
- A vevőkészülék legalább 1 méter magasan legyen a talaj felett. Ne szerelje falra, ne tegye fali polcra, mert ez jelentősen rontja a vételi viszonyokat.
- Ne legyen a vevőkészülék közelében nagyobb méretű fém tárgy vagy más elektromos berendezés.
- Az alkáli elemek üzemideje általában 8 óra, de ez változhat a használat körülményeitől függően.

### HIBAELHÁRÍTÁS

Ha nincs hang vagy az zajos, ellenőrizze, hogy

- előírás szerinti-e a csatlakoztatás
- van-e hálózati tápellátás és jök-e az elemek
- nem sérült-e valamelyik vezeték
- megfelelően van-e beállítva az erősítő
- nem lépte-e túl a javasolt távolságot
- nincs-e zavaró elektromos készülék a közelben

### TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a hálózatról történő kihúzással! Használjon puha, száraz törülközőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékokat!

### FIGYELMEZTETÉSEK

1. Kérjük, a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre! • 2. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtöröl, stb. alatt vagy olyan módon, hogy balesetet (pl. elbontás) okozzon! A csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, azonnal kihúzható legyen! Áramtalanításkor ne a vezeték-et, hanem a dugót fogja meg és húzza ki az aljzatról! • 3. Használat közben a készülék felmelegedése természetes jelenség. Ne takarja le, mert túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést vagy meghibásodást okozhat! • 4. Csökkentheti a hatótávolságot és a hangminőséget, ha a közelben rádiófrekvenciás berendezések működnek (mobiltelefon, WiFi router, számítógép, TV...) vagy ha a készülékek között nagyobb fém tárgyak találhatók (fém polc, vasbeton fal, hűtő-fűtőkészülék...) • 5. Törekedjen arra, hogy a mikrofonok és a vevőkészülék között ne legyen idegen tárgy. • 6. Ne helyezze a mikrofonokat hangszugárzók közelébe, mert ez gerjedést okozhat! • 7. Ne használjon egy hatókörön belül (kb. 60 m) azonos működési frekvenciájú készülékeket! • 8. Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • 9. A hálózati csatlakozókábel megsérülése vagy bármilyen más rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez! • 10. Használat után vagy ha hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózatról! • 11. Az egységeket összekötő kábeleket tartsa távol a szokásos életpelvédelmi szabályoktól! • 12. Ne működtesse a készüléket erős mágneses tér közelében! • 13. Óvja portól, páratól, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsgugárzástól! • 14. A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre! • 15. Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre! • 16. Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • 17. A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életpelvédelmi szabályokat! • 18. Nedves kézzel tilos a készülék vagy a csatlakozókábel megérintése! • 19. A készülék nem közéleti, hanem háztartási használatra készült. • 20. A készülék a rádiómikrofonok számára kijelölt, de nem harmonizált frekvenciasávban működik. Használat előtt ellenőrizze, hogy lakóhelyén nem korlátozzák-e helyi előírások alkalmazását! Egyes területeken, például Romániában zavaró interferenciák léphetnek fel például földi televízió adásokkal kapcsolatban egy-egy más célra is használt frekvencián. • 21. A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • 22. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • 23. Az esetleges nyomdhibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

**SK**

# BEZDRÔTOVÝ MIKROFÓNOVÝ SET

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho.

Tento návod je preklad originálneho návodu.

Po odstránení baliaceho materiálu sa presvedčte, či sa prístroj nepoškodil počas prepravy. Baliaci materiál uchovávajte mimo dosahu detí, ak to obsahuje sáček alebo iný nebezpečný materiál!

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

• dva ručné mikrofóny • dosah na otvorenom teréne: max. 60 m • technológia so stabilnou frekvenciou • elektronika na potlačenie šumu a rušivých vplyvov • mikrofóny je možné stíšiť aj bez vypnutia • LED kontrolka prevádzky na mikrofónoch • kontrolka audio a rádiového signálu na prijímači • vyznačenie frekvencie na prijímači (nie LCD) • XLR & LINE OUT dvojité pripojka na výstupe • určený na domáce použitie, nie je určený na profesionálne použitie • frekvenčné pásmo prevádzky: 174 - 230 MHz (aktuálny údaj na prístroji) • príslušenstvo: Ø6,3 mm - 6,3 mm audio prepájovací kábel, 1,0 m • mikrofóny: Ø55 / 35 x 240 mm, 2 x AA (1,5 V) batéria, nie je príslušenstvom • prijímač: 210 x 45 x 140 mm, 220 – 240 V / 50 Hz, ~1,1 m prepájovací kábel

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

### Ručný mikrofón

Opatrne odkrúťte koniec rukoväte a vložte dve **AA (1,5 V)** alkalické batérie, pričom dbajte na správnu polaritu. Kryt puzdra na batérie umiestnite späť. Mikrofón môžete za a vypnúť pomocou tlačidla **ON-OFF**. Stredná pozícia spínača stíši mikrofón bez toho, že by sa vypol. Pozor, LED kontrolka slúži na označenie zapnutého stavu a identifikáciu mikrofónu počas používania s prijímačom, nie je to aktívny LCD displej.

Vymeňte batérie, keď sa zníži dosah alebo sila zvuku! • Vymenu batérií môže viesť len dospelá osoba! • Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie! • Ihneď odstráňte batérie, keď sa vybilí alebo keď prístroj dlhší čas nepoužívate! • Keď z neho vytiekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie! • Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať! • Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! • Nepoužívajte akumulátory namiesto batérií, lebo ich napätie a účinnosť je výrazne nižšia! • Chlad znižuje výkon batérií, môže byť potrebná ich častejšia výmena!

### Prijímač

Pripojte do vstupu audio zosilňovača alebo mixážneho pultu alebo aktívneho reproboxu použitím výstupu **OUT MIX** (LINE IN linkový vstup) alebo **BALANCE** (XLR symetrický mikrofónový vstup). Súčasne používajte len jeden spôsob pripojenia! Pripojte sieťovú prepájovaciu vidlicu do nástennej zásuvky a zapnite prístroj pomocou tlačidla **I/O**. Keď ste už zapli aj ručné mikrofóny, tak môžete nastaviť pomocou regulátora **VOLUME** želanú hlasitosť na výstupe. Ideálne nastavenie závisí od umiestnenia mikrofónov, aj od nastavenia zosilňovača. Kontrolky **AF** (audio) a **RF** (rádiofrekvencia) informujú o stabilnom rádiovom spojení. Opatrne vyťahnite antény a vyhľadajte najlepšiu pozíciu prijímu!

## RADY A TYPY

- Antény ručných mikrofónov sa obvyčajne nachádzajú v dolnej časti. Preto nedržte spodnú časť mikrofónu, lebo si rukou zatieníte vysielanie.
- Nehýbte v ruke s mikrofónom, lebo tým zmeníte podmienky prijímu.
- Dbajte na to, aby ste nemali v blízkosti zapnutý mobilný telefón, Bluetooth reproduktor, TV, počítač, WiFi router alebo iný rádiový prístroj, lebo môžu rušiť prijím.
- Prijímač umiestnite vo výške aspoň 1 m nad podlahou. Nemontujte na stenu, neumiestnite na nástennú policu, lebo tým by sa zhoršili podmienky prijímu.
- Dbajte na to, aby ste nemali v blízkosti prijímača väčší kovový predmet alebo iný elektronický prístroj.
- Prevádzkový čas alkalických batérií je obvyčajne 8 hodín, ale ovplyvňujú to aj okolnosti používania prístroja.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Keď nevydáva zvuk alebo je príliš hlasný, skontrolujte

- prepojenie podľa predpisov,
- sieťové napájanie a batérie,
- nepoškodenosť káblov,
- správne nastavenie zosilňovača,
- či ste neprekročili predpísaný dosah,
- či nie je v blízkosti umiestnený rušivý elektronický prístroj.

## ČISTENIE

Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej energie vyťahnutím zo siete. Používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

## UPOZORNENIE

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte! • 2. Prístroj umiestnite tak, aby adaptér bol ľahko prístupný, odpojitelný! Dbajte na umiestnenie prepájacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete, alebo aby sa o kábel nikto nepotkol! Pripojovací kábel nevedte popod koberec, rohožku, atď.! Kábel nefahajte, zo sieťovej zásuvky vyťahnite napájaciu vidlicu! • 3. Mierne zohriate prístroja počas používania je prirodzeným javom. Prístroj nezakrývajte, lebo to môže mať za následok poškodenie prístroja, prehriatie, požiar alebo úder elektrickým prúdom! • 4. Dosah a kvalitu zvuku môžu znižovať rádiové zariadenia (mobilný telefón, WiFi router, počítač, TV ...) používané v blízkosti prístroja alebo väčšie kovové predmety (kovová policca, betónová stena, chladiace či vykurovacie zariadenie) umiestnené medzi prístrojmi. • 5. Dbajte na to, aby medzi mikrofónmi a prijímačom nebol umiestnený cudzí predmet. • 6. Neumiestnite mikrofóny do blízkosti reproduktorov, lebo to môže spôsobiť budenie! • 7. Nepoužívajte prístroje s rovnakou prevádzkovou frekvenciou v dosahu (cca. 60 m) prístroja! • 8. Len na vnútorné použitie! • 9. V prípade poškodenia napájacieho kábla okamžite odpojte prístroj z elektriny a obráťte sa na odborníka! • 10. Po ukončení používania alebo keď prístroj dlhší čas nepoužívate a odpojte ho od elektrickej siete! • 11. Prepájacie káble jednotliviek neumiestnite do blízkosti iných káblov! • 12. Neprevádzkujte prístroj v blízkosti silného magnetického poľa! • 13. Chráňte pred prachom, parou, tekutinou, vlhkosťou, mrazom, nárazom, pred priamym slnečným a tepelným žiarením! • 14. Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár! • 15. Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku! • 16. Prístroj nerozoberajte a neperáčajte, lebo môžete spôsobiť požiar, nehodu alebo úder elektrickým prúdom! • 17. Pre prítomnosť sieťového napätia dodržujte obvyklé bezpečnostné predpisy! • 18. Nikdy sa nedotýkajte prístroja alebo kábla mokrou rukou! • 19. Prístroj nie je určený na verejné účely, ale len na domáce použitie. • 20. Prístroj funguje v určenom, ale neharmonizovanom pásme pre rádiomikrofóny. Pred použitím skontrolujte, či nie je obmedzené jeho používanie v danej oblasti! V niektorých krajinách, napríklad v Rumunsku sa môžu vyskytovať rušivé interferencie napríklad v súvislosti s pozemnými televíznymi vysielaniami na niektorých frekvenciách, ktoré sú používané na iný účel. • 21. Somogyi Elektronik Kft. potvrdzuje, že rádiový prístroj spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. Vyhlásenie o zhode nájdete na stránke: [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk) • 22. Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. • 23. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

**RO**

## SET MICROFOANE FĂRĂ FIR

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară. După deschiderea, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaj, în cazul în care acesta include pungă sau alte obiecte care pot fi periculoase!

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegheați este recomandabil pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

• în set: două microfoane de mână incluse • raza de acțiune pe teren deschis: max. 60 m • tehnologie stabilă cu frecvență de cuarț • filtru de reducere a zgomotului și sistem contra interferențelor • pe microfoane se poate bloca sunetul, fără decuplare • LED-uri ce indică funcționarea microfoanelor • indică frecvența audio și radio pe unitatea de recepție • indicare frecvență pe unitatea de recepție (nu este LCD) • mufă dublă de ieșire XLR & LINE OUT • produs pentru uz casnic; nu a fost proiectat pentru utilizare profesională • funcționare pe banda de frecvență: 174-230 MHz • inclus: cablu de conectare audio Ø6,3 mm - 6,3 mm, 1,0 m • microfoane: Ø55/35 x 240 mm, 2 baterii AA (1,5 V), nu sunt incluse • unitatea de recepție: 210 x 45 x 140 mm, 220 – 240 V / 50 Hz, cablu de ~1,1 m

### PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

#### Microfon de mână

Deșurubați cu atenție capacul din capătul mânerului și introduceți cele 2 baterii alcaline de tip AA (1,5V) conform polarității indicate. Așezați la loc capacul suportului pentru baterii. Pomirea și oprirea se efectuează prin comutatorul ON-OFF. În poziția de mijloc a comutatorului, se poate bloca sunetul microfonului, fără a fi nevoie de oprirea acestuia. Atenție, ecranul LED înglobat indică funcționarea, respectiv ajută identificarea microfonului cu unitatea de recepție; nu este un ecran LCD activ.

Înlocuiți bateriile în cazul în care raza de acțiune scade sau dacă transmisia este zgomotoasă! • Schimbarea bateriilor se efectuează doar de către un adult! • Nu folosiți baterii de la producători diferiți sau cu o stare de încărcare diferită! • În cazul în care bateriile s-au epuizat sau nu veți folosi produsul un timp mai îndelungat, îndepărtați bateriile! • Dacă bateriile s-au scurs, folosind o mânășă de protecție ștergeți cu o lavetă moale și uscată locul acestora! • Este interzisă desfacerea, scurtcircuitarea sau aruncarea bateriilor în foc! • Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încărcă! Pericol de explozie! • În locul bateriilor nu folosiți acumulatori (baterii reincărcabile), deoarece tensiunea și randamentul acestora este semnificativ mai scăzută! • La temperaturi joase randamentul bateriilor poate scădea, fiind necesară o schimbare mai deasă a acestora!

#### Unitatea de recepție

Conectați la un amplificator audio, mixer sau boxă activă prin intrarea **OUT MIX** (la nivelul **LINE IN**) sau prin ieșirea **BALANCE** (la intrarea simetrică XLR pentru microfoane) al acestora. Nu utilizați ambele moduri în același timp! Cuplați aparatul la o priză de rețea și porniți-l cu butonul **I/O**. Dacă ați pornit și microfoanele de mână, cu ajutorul butonului **VOLUME** puteți alege nivelul sonorului. Configurarea ideală este influențată și de poziționarea microfoanelor sau de setările amplificatorului. Indicatoarele **AF** (audio) și **RF** (radio) informează despre legătura radio stabilă. Scoateți cu grijă antenele și căutați cea mai bună poziție de recepție.

### SFATURI UTILE

- În general antena se situează în partea inferioară a microfoanelor. Nu țineți de mânerul acestuia în partea inferioară, pentru a nu ecrana transmiterea.
- Nu mișcați microfonul în timpul utilizării, deoarece schimbăți condițiile de recepție.
- Recepția poate fi deranjată de apropierea altor aparate care funcționează cu unde radio, de ex. telefon mobil, boxe cu Bluetooth, televizor, calculator, router WiFi.
- Unitatea de recepție trebuie situat la cel puțin 1 m înălțime față de sol. Nu montați aparatul pe perete sau pe raft, deoarece condițiile de recepție și transmisie pot fi diminuate semnificativ.
- Nu așezați în apropierea unității de recepție alte echipamente electrice sau obiecte metalice de mari dimensiuni.
- Durata de viață a bateriilor alcaline este în general 8 ore, dar poate varia în funcție de modul de utilizare a produselor.

### DEPANARE

Dacă nu este sunet sau emisia este zgomotoasă, verificați dacă:

- conectați s-a efectuat conform recomandărilor
- există alimentare de la rețea și bateriile sunt în stare de funcționare
- nu s-a deteriorat vreun fir de conectare
- amplificatorul este setat corect
- nu s-a depășit distanța recomandată
- nu există în apropiere nici un echipament electric ce poate crea interferențe

### CURĂȚARE

Înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză! Folosiți o lavetă moale și uscată. Nu utilizați detergenți agresivi sau lichide!

### ATENȚIONĂRI

1. Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați-le! • 2. Nu așezați cablul de alimentare sub preș, covor etc. sau în așa fel încât cineva să se împiedice de cablu, pentru a nu cauza accident! Amplasați aparatul în așa fel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi decuplată cu ușurință! La deconectarea aparatului de sub tensiune prindeți de socul recordat la priză și nu de cablu! • 3. În timpul utilizării, încălzirea aparatului este un fenomen firesc. Nu acoperiți aparatul, pentru că acest lucru poate provoca supraîncălzire, incendiu, electrocutare sau defecțiune! • 4. Raza de acțiune și calitatea sunetului poate fi diminuată de către alte echipamente cu frecvențe radio care funcționează în apropiere, de ex. telefoane mobile, router WiFi, calculator, televizor, etc) sau dacă între dispozitive există obiecte metalice de dimensiuni mai mari (raft din metal, pereți din beton armat, dispozitive de răcire sau încălzire ...) • 5. Nu așezați între microfoane și unitatea de recepție alte obiecte. • 6. Nu așezați microfoanele în apropierea boxelor sau a difuzoarelor, deoarece se pot crea interferențe! • 7. Nu utilizați în rază de acțiune (aprox. 60 m) dispozitive care funcționează pe aceeași frecvență! • 8. Aparatul poate fi utilizat numai în interior, în mediu uscat! • 9. În cazul deteriorării cablului de alimentare sau la sesizarea unei defecțiuni, scoateți aparatul din priză și adresați-vă unui specialist! • 10. Imediat după utilizare sau dacă nu folosiți aparatul o perioadă mai lungă, scoateți-l de sub tensiune! • 11. Țineți departe cablurile de conectare a sistemului de alte cabluri de rețea! • 12. Nu utilizați aparatul în apropierea câmpurilor magnetice! • 13. Protejați produsul de praf, aburi, lichide, umezeală, îngheț și lăvături, respectiv de radiația solară sau termică directă! • 14. Produsul nu este rezistent la apă improprie, nu așezați produse umplute cu lichide, de ex. pahar cu apă pe produs! • 15. Nu așezați sursă de flacără deschisă, de ex. lămpă aprinsă pe produs! • 16. Nu dezmembrați și nu modificați aparatul, pentru că acest lucru poate provoca incendiu, accident sau electrocutare! • 17. Respectați regulile generale de protecție a vieții elaborate pentru aparatele aflate sub tensiunea curentului de la rețea! • 18. Este interzisă atingerea aparatului sau a cablurilor de alimentare cu mâna umedă! • 19. Aparatul este destinat utilizării personale, nu pentru uz industrial. • 20. Aparatul funcționează în gama de frecvență nearmonizată, destinată microfoanelor radio. Înainte de utilizare verificați dacă în zona în care umezează să folosiți produsul nu există restricții cu privire la utilizarea unor astfel de produse. În unele zone, de exemplu pe teritoriul României pot apărea interferențe cu emisiile de televiziune terestră, care funcționează pe unde comune, folosite și cu alt scop. • 21. Somogyi Elektronik SRL declară următoarele: aparat de tip radio, este în conformitate cu cerințele Directivei pentru Echipamente Radio 2014/53/EU. Textul complet al Declarației de Conformitate este accesibil pe site-ul [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro). • 22. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice sau de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. • 23. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze pentru acestea.

# SRB MNE BEŽIČNI SET MIKROFONA

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Nakon vagenja iz ambalaže uverite se da proizvod nije oštećen u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži potencijalno opasne predmete kao što su na primer plastične kese itd!

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

• u setu se nalaze dva ručna mikrofona • domet na otvorenom: maks. 60 m • stabilan rad sa kvarc kristal tehnologijom • elektronika za prigušivanje smetnji i mikrofonije • prigušivanje mikrofona i bez isključivanja • LED indikator na mikrofonima • indikator za audio i radio signal na prijemniku • prikaz frekvencije na prijemniku (nije LCD) • XLR & LINE OUT izlaz sa dve vrste utičnica • predviđen za kućnu upotrebu, nije za profesionalne namene • radna frekvencija: 174-230 MHz • u sklopu: Ø6,3 mm-6,3 mm audio priključni kabl, 1,0 m • mikrofoni: Ø55/35 x 240 mm, 2 x AA (1,5 V) baterije, nisu u sklopu • prijemnik: 210 x 45 x 140 mm, 220 – 240 V / 50 Hz, priključni kabl –1,1 m

## PUŠTANJE U RAD

### Ručni mikrofoni

Pažljivo odvrnite zadnji kraj ručnog mikrofona i pazeći na polaritete postavite dve alkalne baterije AA (1,5 V). Vratite poklopac baterije. Uključivanje i isključivanje se radi tasterom ON-OFF. U srednjem položaju prekidača mikrofoni se prigušuju bez toga da se gasi. Pažnja, LED dioda služi samo za indikaciju uključenosti i vezu sa prijemnikom, ovo nije LCD displej.

Baterije treba promeniti ako se smanji domet ili ako se čuju šumovi! • Zamenu baterije sme da radi samo odrasla osoba! • Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja! • Ako su se baterije ispraznile ili duže vreme ne koristite lampu odmah izvadite baterije! • Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije! • Baterije je zabranjeno rastavljati, bacati u vrturu ili kratko spojati! • Nepunjavne baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! • Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad uređaja! • U hladnim uslovima rada samnjuje se kapacitet baterija i moguća je potreba češće zamene!

### Prijemnik

Prijemnik povežite sa pojačalom, miksetom ili aktivnim zvučnikom OUT MIX (LINE IN ulaz) ili BALANCE (XLR simetrični mikrofonski ulaz). Istovremeno koristite samo jednu vrstu povezivanja! Strujni priključni kabl uključite u utičnicu, prekidačem I/O uključite uređaj. Ako su i mikrofoni uključeni moguće je podesiti nivo jačine zvuka sa VOLUME regulatorom. Idealno podešavanje zavisi od pozicije mikrofona i podešavanja pojačala. Indikatori AF (audio) i RF (radio frekvencija) ukazuju na stabilan rad. Pažljivo izvucite teleskopsku antenu i potražite najidealniju poziciju za prijem signala!

## PRAKTIČNI SAVETI

- U mikrofonima se antena najčešće nalazi sa donje strane. Po mogućnosti mikrofoni nemojte držati sa kraja da bi smanjili mogućnost smetnji u predaji.
- Mikrofon nemojte pomerati u ruci da se ne bi promenili uslovi predaje signala.
- Da u blizini ne budu uključeni mobilni telefoni, Bluetooth zvučnici, TV, računar, WiFi router ili drugi uređaj sa radio signalom, to može da utiče na prijem kvalitetnog signala.
- Neka prijemnik bude postavljen najmanje 1 metar od zemlje. Ne montirajte ga na zid, ne postavljajte ga na zidnu policu, to može da kvari prijem signala.
- Da ne bude veći metalni predmet u blizini prijemnika ili drugi električni uređaj.
- Radni vek alkalnih baterija može biti 8 sati, u zavisnosoti od uslova upotrebe i kvaliteta baterije.

## OTKLANJANJE GREŠAKA

Ako nema zvuka ili je zvuk sa smetnjama, proverite:

- pravilnost povezivanja
- da li ima mrežnog napajanja, da li su baterije dobre
- da nije oštećen neki kabl
- da li je pojačalo dobro podešeno
- da niste slučajno preokoračili preporučenu razdaljinu
- da nema električnih uređaja u blizini koji mogu izazvati smetnje

## ČIŠĆENJE

Pre čišćenja uređaj isključite iz struje! Za čišćenje koristite suve mekane krpe. Ne koristite agresivna hemijska sredstva!

## NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za kasniju upotrebu! • 2. Priključni kabl nemojte provlačiti ispod tepiha, otičara i sličnih predmeta, da se ne bi zakačili za nju! Uređaj tako postavite da priključni kabl bude uvek lako dostupan! Prilikom izvlačenja iz zida uvek treba držati utikač i utičnicu a ne kabl! • 3. U toku rada blago zagrevanje uređaja je normalna pojava. Ne prekrivajte uređaj, prekrivanje u toku rada može da prouzrokuje pregrevanje pa i požar! • 4. Na domet i kvalitet signala mogu da utiču uređaji sa radio frekvencijom (mobilni telefon, WiFi, router, računar, TV...) ili veći metalni predmeti u blizini (metalne police, armirani beton, grejalice...) • 5. Trudite se da između mikrofona i prijemnika ne budu predmeti. • 6. Mikrofoni ne smeju biti u blizini zvučnika da se ne bi desila mikrofonija! • 7. U dometu mikrofona (oko 60 m) ne koristite druge uređaje sa istom frekvencijom! • 8. Upotrebljivo samo u svim zatvorenim prostorijama! • 9. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu ili oštećenja priključnih kablova, odmah isključite uređaj i priključni kabl izvucite iz zida, obratite se stručnom licu! • 10. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje i baterije izvadite iz mikrofona! • 11. Priključne kablove priključite tako da su dalje od ostalih kablova! • 12. Uređaj ne koristite u jakom magnetnom polju! • 13. Uređaj štitite od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i prevelike toplote odnosno direktnog sunca! • 14. Uređaj štitite od prskajuće vode, ne postavljajte ga u blizinu posuda sa tečnošću! • 15. Ne postavljajte ništa sa otvorenim plamenom u blizinu uređaja (sveća itd.) • 16. Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • 17. Zbog prisustva napona opasno po život, držite se standardnih mera bezbednosti! • 18. Uređaj i priključni kabl nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama! • 19. Uređaj je predviđen za upotrebu sa bežičnim mikrofonom ali ne radi sa harmonizovanim frekvencijom. Pre upotrebe proverite lokalne propise za upotrebu ovakvih uređaja! Na pojedinim područjima kao na primer u Rumuniji upotreba može da smeta pojedinim zemeljskim TV prijemima ili drugim radiofrekvencijskim uređajima. • 20. Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje, da bežični mikrofoni odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletnu EU deklaraciju možete naći na: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • 21. Zbog konstantnih usavršavanja karakteristika i dizajna promene su moguće i bez predhodne najave. • 22. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Po vybalení se ujistěte o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Zamezte přístupu dětí k obalovým materiálům, jestliže tyto obsahují sáček nebo jiné nebezpečné komponenty!

Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily bezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

• sada obsahuje dva ruční mikrofony • vzdálenost dosahu na volném prostranství: max. 60 m • stabilní technologie křemikové frekvence • elektronika filtrující rušení a zamezující šumu • možnost ztlumění i bez nutnosti vypnutí mikrofonů • mikrofony s LED indikací provozního režimu • indikace audiosignálu a radiofrekvenčního signálu na přijímové jednotce • indikace frekvence na přijímové jednotce (ne LCD) • XLR & LINE OUT přípojka s dvojitým výstupem • určeno k používání v domácím prostředí, není vhodné k profesionálním účelům • pásmo provozní frekvence: 174-230 MHz • příslušenství: přírodní audiokabel Ø6,3 mm - 6,3 mm, délka 1,0 m • mikrofony: Ø55/35 x 240 mm, 2 x AA (1,5 V) baterie, nejsou součástí balení • přijímová jednotka: 210 x 45 x 140 mm, 220 – 240 V / 50 Hz, přírodní kabel v délce ~1,1 m

## UVEDENÍ DO PROVOZU

### Ruční mikrofon

Opatrně odšroubujte kovový díl rukojeti mikrofonu a v souladu se správnou polaritou vložte dvě alkalické baterie typu AA (1,5 V). Víko schránky na baterie vraťte zpátky na místo. Mikrofon zapnete a vypnete spínačem označeným nápisem **ON-OFF**. V pozici uprostřed lze mikrofon ztlumit, bez nutnosti vypnutí. Upozornění: LED displej je určen k indikaci stavu zapnutí a k identifikaci mikrofonu při používání s vysílačem, nejedná se o aktivní LCD displej.

Vyměňte baterie, jestliže LED dioda na rukojeti svítí, nebo se snížila vzdálenost dosahu anebo je přenos zvuku doprovázen nežádoucím šumem! • Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba! • Nepoužívejte současně baterie různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabití! • Jestliže nastalo vybití baterií nebo zařízení nebudete delší dobu používat, baterie neprodleně vyměňte! • Jestliže z baterií vyteklá tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou! • Baterie je zakázáno otevírat, vřazovat do ohně nebo zkratovat! • Nedobíjejte baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu! • Nikdy nepoužívejte místo baterií akumulátory, protože mají nižší napětí a výrazně nižší výkon! • V chladném prostředí výkonnost baterií klesá, a proto je potřeba baterie častěji vyměňovat!

### Přijímová jednotka

Zapojte do vstupu audio zesilovače nebo mixážního pultu nebo aktivního reproboxu pomocí výstupu **OUT MIX** (k výstupu linky LINE IN) nebo **BALANCE** (k výstupu symetrického mikrofonu XLR). Vždy používejte pouze jeden režim! Zástrčku zapojte do zásuvky elektrické sítě ve zdi a mikrofon zapnete spínačem označeným symbolem **I/O**. Jestliže jste zaplnili i ruční mikrofony, pak příslušným regulátorem **VOLUME** můžete nastavit požadovanou výstupní intenzitu zvuku. Ideální nastavení závisí na umístění mikrofonů a také na nastavení zesilovače. Indikátory **AF** (audio) a **RF** (radiofrekvenční signál) informují o stabilitě rádiového spojení. Opatrně vsuňte antény a vyhledejte polohu s nejsilnějším signálem příjmu!

## RADY, TIPY

- Anténa ručních mikrofonů je zpravidla umístěna v dolní části. Proto mikrofon nedržte v dolní části, protože byste tak mohli zastínit signál příjmu.
- Nepohybujte mikrofonem při držení v ruce, protože byste tak mohli nepříznivě působit na kvalitu signálu příjmu.
- V blízkosti mikrofonu by se neměl nacházet zapnutý mobilní telefon, Bluetooth reproduktor, televizor, počítač, WiFi router nebo jiné radiofrekvenční zařízení, protože tato zařízení by mohla způsobit rušení signálu příjmu.
- Přijímač by měl být umístěn ve výšce alespoň 1 m nad úrovní podlahy. Neinstalujte přijímač na stěnu, ani nepokládejte na nástěnnou polici, protože takové umístění by mohlo způsobit významné snížení kvality signálu příjmu.
- V blízkosti přijímové jednotky by neměly být umístěny větší kovové předměty nebo jiná elektronická zařízení.
- Standardní provozní doba alkalických baterií je 8 hodin, tato doba se však může měnit v závislosti na okolnostech používání.

## ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Jestliže není slyšet zvuk, nebo je zvuk doprovázen šumem, zkontrolujte, zda

- je zapojení provedeno podle předpisů
- je k dispozici síťové napájení, a zda jsou baterie v pořádku
- není poškozen některý kabel
- je zesilovač nastaven správně
- nebyla překročena doporučená vzdálenost
- se v blízkosti nenachází jiné elektrické zařízení způsobující rušení

## ČIŠTĚNÍ

Před čištěním odpojte mikrofon z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi! K čištění používejte měkkou, suchou utěrku. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani tekutiny!

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Předtím, než začnete mikrofony používat, si pozorně přečtěte tento návod k použití a tento si uschovejte na snadno přístupné místo pro potřebu v budoucnosti! • 2. Přírodní kabel nepokládejte pod koberec, rohožku, apod., nebo takovým způsobem, který by mohl způsobit úraz (např. zakopnutí)! Zástrčka by měla být vždy snadno přístupná, aby ji bylo možné v případě potřeby okamžitě vytáhnout! Při odpojování z elektrické sítě neuchopujte kabel, ale zástrčku a tuto vytáhněte ze zásuvky ve zdi! • 3. Zahřívání mikrofonu během používání je přirozeným jevem. Monitor nezakrývejte, protože byste tak mohli způsobit přehřátí, nebezpečí požáru, zásah elektrickým proudem nebo jinou závadu! • 4. Vzdálenost dosahu a kvalita zvuku může klesat, jestliže se v blízkosti nacházejí funkční radiofrekvenční zařízení (mobilní telefon, WiFi router, počítač, televizor...) nebo jsou mezi zařízeními umístěny větší kovové předměty (kovová police, železobetonová stěna, topná nebo chladič zařízení...). • 5. Dbejte na to, aby se v prostoru mezi mikrofony a přijímačem nenacházely cizí předměty. • 6. Neumísťujte mikrofony do blízkosti reproduktorů, protože by to mohlo způsobit nežádoucí šum! • 7. V rámci jednoho okruhu dosahu (cca. 60 m) nepoužívejte zařízení fungující na stejné provozní frekvenci! • 8. Určeno k používání výhradně v suchých interiérech! • 9. V případě poškození síťového přírodního kabelu nebo zjištění jakékoli anomálie mikrofon okamžitě odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka! • 10. Po ukončení používání mikrofonu, nebo jestliže mikrofon nebudete delší dobu používat, jej odpojte z elektrické sítě! • 11. Kabely propojující jednotky pokládejte v dostatečné vzdálenosti od jiných síťových kabelů! • 12. Nepoužívejte zařízení v blízkosti silného magnetického pole! • 13. Chraňte před prachem, vysokou relativní vlhkostí vzduchu, tekutinami, vlhkem, mrazem a před nárazy, dále před působením zdrojů bezprostředně sláajícího tepla nebo slunečního záření! • 14. Mikrofon nesmí přijít do kontaktu se stříkající vodou, na mikrofon nepokládejte předměty naplněné vodou., např. sklenici! • 15. Na mikrofon nepokládejte zdroje otevřeného ohně, jakým je např. hořící svíčka! • 16. Mikrofon nerozebírejte, ani jinak neupravujte, protože byste mohli způsobit požár, úraz nebo zásah elektrickým proudem! • 17. Z důvodu přítomnosti síťového napětí dodržujte standardní bezpečnostní předpisy! • 18. Mikrofonu nebo přírodního kabelu je zakázáno se dotýkat mokřima rukama! • 19. Mikrofon není vhodný k veřejným účelům, je určen k používání v domácím prostředí. • 20. Toto zařízení funguje ve frekvenčním pásmu určeném pro rádiové mikrofony, které však není harmonizované. Předtím, než začnete mikrofon používat, zjistěte, zda předpisy v místě vašeho bydliště neomezují používání! V některých oblastech, například v Rumunsku, mohou být přítomné rušivé interference například v souvislosti s pozemním televizním vysíláním na frekvencích používaných i k jiným účelům. • 21. Společnost Somogyi Elektronik Kft. tímto potvrzuje, že rádiové zařízení splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU. Kompletní text Prohlášení o shodě v rámci EU je přístupný na následujících webových stránkách: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • 22. Technické parametry a design se mohou v důsledku neustálého vývoje měnit, a to i bez předcházejícího oznámení. • 23. Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.





**EN - Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

**H - Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

**SK - Nebezpečnosť úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábaf, prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

**RO - Pericol de electrocutare!** Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

**SRB-MNE - Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

**CZ - Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



**EN -** In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

**H -** Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

**SK -** Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverie výlučne výrobcomi, splnomocneným osobou výrobcu, alebo inému odborníkovi!

**RO -** Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

**SRB-MNE -** Ukoliko se ošteti priključni kábel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

**CZ -** Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výmenu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



**EN** Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

#### DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

**H** A hulladékká vált berendezést elküldőnftetten gyűjtsé, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztató a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

#### AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

**SK** Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčasti nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektive u predajcu, ktorého predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

#### ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Baterie / akumulátory nesmieste vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

**RO** Colecții în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

#### TRATAREA BATERILOR/ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

**SRB / MNE** Uredaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i nosimo svu odgovornost.

#### ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štitište okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

**CZ** Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevyhadzujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepoužitelné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoliv dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojeně náklady.

#### LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdati upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.



# MVN 510

producer / gyártó / výrobca / producător / proizvodač / výrobce:

**SOMOGYI ELEKTRONIC®**

H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**

Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK

Tel.: +421/0/ 35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Cluj-Napoca, județul Cluj, România,

Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337

Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489

[www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija

Tel.: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)

Zemlja uvoza: Mađarska • Proizvodač: Somogyi Elektronik Kft.



**SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
— since 1981 —